



'A Taste of Russian' подкаст #8 – Такси 2

www.tasteofrussian.com



Добро пожаловать на «A Taste of Russian» подкаст #8 – Такси 2. Меня зовут Евгений, и сегодня мы опять поговорим о такси, но не только. Как известно, знаменитый французский режиссер Люк Бессон снял уже четыре фильма под таким названием – такси. Вот и мы решили действовать точно также. Весь бюджет этого подкаста, а это 100 миллионов долларов, мы потратили на приглашенную суперзвезду. Но в самый последний момент она отказалась, и поэтому снова в главной роли я – Кожухов Евгений.

В прошлом подкасте мы вызывали такси по телефону, а сегодня мы побываем в ночном клубе, а потом попробуем уехать на такси прямо с улицы. Кстати, прошёл целый месяц с выпуска нашего последнего подкаста. Дело в том, что команда «A Taste of Russian» в полном составе летала на Луну. И вот сейчас мы вернулись, и у нас много новых интересных идей.

Мы благодарим наших слушателей, а особенно семью Дэлби: Райана и Ирину. Спасибо вам большое! Если вам не всё понятно после прослушивания подкаста, то вам поможет PDF Guide – полный текст этого подкаста с дополнительным словарём. Его вы найдёте на нашем сайте www.tasteofrussian.com.

Итак, мы начинаем.

<Начало истории>

Сколько раз я **зарекался** от **вечеринок** до утра в **ночных клубах**. Особенно по воскресеньям. И вот, в «Квадрат» приехал один из лучших **диджеев** Москвы. Как я мог не пойти туда?! Мы **классно потусовались** с друзьями, **зажигали** всю ночь до утра! **Стрельнул** телефоны у нескольких симпатичных девчонок. Позвоню **на днях**.

Вышел я из клуба в четыре утра... Скорее бы домой, хоть пару часов до работы поспать. **Как назло**, ни одного такси у входа. Пошёл **ловить** такси на дорогу. Остановил несколько такси, но таксисты **заломили** цену **выше крыши**. Наконец поймал **частника**, который недорого довёз меня до дома. Я упал на кровать и тут же **заснул как убитый**. Следующее утро было для меня не самым лёгким.

<Конец истории>

Сегодняшняя история начинается с моих слов: «Сколько раз я **зарекался** от **вечеринок** до утра в **ночных клубах**». Глагол «зарекается», «з-а-р-е-к-а-т-ь-с-я» значит обещать чего-нибудь не делать. Например, кто-то хочет бросить курить. Этот человек говорит

себе: «Все. Хватит! Бросаю курить с понедельника!». Он обещает себе больше не курить. Другими словами, он зарекается курить или зарекается от курения. Заметим, что правильно говорить «зарекается делать что-то». К примеру, мы можем сказать: «Он несколько раз зарекался ходить туда». Но мы не можем сказать: «Он несколько раз зарекался **не** ходить туда». В чём здесь разница? В первом случае мы сказали «зарекался ходить», а во втором – «зарекался **не** ходить», с частицей «не». Частица «не» здесь не нужна, потому что глагол «зарекается» уже содержит в себе отрицание – обещание не делать что-то. Если после глагола «зарекается» идёт существительное, то мы говорим «зарекается от чего-то».

Например, в России есть известная пословица: «От сумы и от тюрьмы не зарекайся». Что это значит? Сума, «с-у-м-а» - это сумка очень бедного, нищего человека. Тюрьма, «т-ю-р-ь-м-а» - это место, где находятся преступники. Они сидят в тюрьме за свои преступления. Итак, «от сумы и от тюрьмы не зарекайся» значит, что никто не может быть застрахован от бедности и от тюрьмы. Даже очень богатые люди. Например, известный российский бизнесмен и бывший владелец нефтяной компании «Юкос» сейчас сидит в тюрьме.

Итак, возвращаясь к нашей истории: «Сколько раз я **зарекался** от **вечеринок** до утра в **ночных клубах**». Вечеринка», «в-е-ч-е-р-и-н-к-а» - это встреча друзей, знакомых, чтобы вместе провести время, отдохнуть. Обычно вечеринки происходят вечером. Вечеринка – это неформальное разговорное слово. Часто вечеринки происходят в различных клубах, например, в ночных клубах. Ночной клуб, «к-л-у-б» – это место для развлечения и отдыха с барами, ресторанами, казино и

так далее. Обычно ночной клуб начинает работать часов с восьми вечера, и открыт практически всю ночь до самого утра. Место в клубе, где танцуют, называется «танцпол», «т-а-н-ц-п-о-л». Например, мы можем сказать: «Сегодня вход на танцпол для девушек бесплатный». Это значит, что сегодня девушки могут бесплатно потанцевать в клубе. Приведём еще примеры с этими словами: «Вчера в клубе была **дискотека** в стиле 80-х». Здесь новое слово «дискотека», «д-и-с-к-о-т-е-к-а» - это синоним слова «танцы». То есть, «вчера в клубе были танцы в стиле 80-х». «В стиле 80-х» - это значит, что на дискотеке звучала музыка, популярная в 80-годах. И на танцполе танцевали люди ммм... старше, чем я. Итак, «Сколько раз я **зарекался** от **вечеринок** до утра в **ночных клубах**».

Потом я говорю: «Особенно по воскресеньям». Далее я говорю: «И вот, в «Квадрат» приехал один из лучших **диджеев** Москвы». «Квадрат» - это один из развлекательных центров, один из ночных клубов Пензы. И в этот ночной клуб «приехал один из лучших **диджеев** Москвы». «Диджей», «д-и-д-ж-е-й» - тот, кто играет танцевальную музыку в клубе. Ещё «диджей» - это ведущий музыкальных передач на радио. Потом я говорю: «Как я мог не пойти туда?!» Хотя я зарёкся от таких вечеринок, но приехал действительно самый лучший диджей Москвы, а такой любитель клубной музыки как я, просто должен быть на этой вечеринке! И я пошёл туда.

Там, на этой вечеринке, на этой дискотеке, мы «классно потусовались с друзьями». Наречие «классно», «к-л-а-с-с-н-о» - это неформальный, разговорный вариант выражений «очень хорошо», «отлично».

Например, «мы классно провели время» значит «мы очень хорошо провели время». Ещё пример: «Классно выглядишь!» значит «отлично выглядишь!». От наречия «классно» образуется прилагательное «классный», «к-л-а-с-с-н-ы-й». К примеру, мы можем сказать: «классный фильм», «классная девчонка», «классный отдых» и так далее.

Давайте рассмотрим синоним слова «классно». Это наречие «клёво», «к-л-ё-в-о». «Клёво» значит то же самое, что и «классно», это тоже разговорный вариант слов «отлично», «очень хорошо». Соответственно, имя прилагательное – это «клёвый».

Тем не менее, «мы **классно потусовались** с друзьями». Глагол несовершенного вида «тусоваться», «т-у-с-о-в-а-т-ь-с-я» значит собираться вместе где-либо, встречаться для времяпрепровождения, для общения. Это разговорное, неформальное слово. Например, в Интернете часто можно увидеть как молодые люди пишут про свои интересы: «люблю слушать классную музыку, тусоваться с друзьями, читать интересные книги» и так далее. В нашей истории мы используем глагол совершенного «потусоваться». Заметим, что у глагола «тусоваться» есть сокращённый вариант «тусить», «т-у-с-и-т-ь». «Мы клёво потусовались» значит то же самое что и «мы клёво потусили». А в переводе на «обычный» язык это значит, что «мы очень хорошо провели время». Конечно же, у глагола совершенного вида «потусоваться» тоже есть свой сокращённый вариант. Нетрудно догадаться, что это будет глагол «потусить». Также есть существительное «тусовка», «т-у-с-о-в-к-а». И у него опять-таки имеются сокращения: «тусня», «т-у-с-н-я», «туса», «т-у-с-а».

Итак, возвращаясь к нашей истории: «Мы **классно потусовались** с друзьями, **зажигали** всю ночь до утра!» Глагол «зажигать», «з-а-ж-и-г-а-т-ь» мы используем здесь в переносном смысле. Зажигать можно что-то. Например, спичку, факел и так далее. Но в молодёжном сленге глагол «зажигать» означает «сильно веселиться». В нашей истории мы «**зажигали** всю ночь до утра!» Другими словами, очень сильно веселились всю ночь. Заметим, что в этом случае мы не зажигаем что-то, мы просто зажигаем, то есть веселимся. Глагол «зажигать» также употребляется в смысле «веселить окружающих», «устроить шоу», «развлекать публику». Например, мы можем сказать: «Сегодня вечером на концерте будет зажигать Metallica!» То есть, группа Metallica будет устраивать целое шоу для своих поклонников.

Итак, возвращаясь к нашей истории: «Мы **классно потусовались** с друзьями, **зажигали** всю ночь до утра!» Потом я говорю: «**Стрельнул** телефоны у нескольких симпатичных девчонок». Глагол «стрельнуть», «с-т-р-е-л-ь-н-у-т-ь» на молодёжном сленге значит спросить что-нибудь. Например, «стрельнуть» телефон означает спросить и узнать телефон. Вообще, стрельнуть можно что-нибудь небольшое, незначительное. Например, сигарету, зажигалку, спички, телефонный номер, немного денег у друга, скажем, на проезд. Но если ваш друг Bill Gates, то вы можете, конечно, стрельнуть у него пару миллионов долларов:)

Итак, я «**стрельнул** телефоны у нескольких симпатичных девчонок». То есть я узнал их телефонные номера. Слово «девчонка», «д-е-в-ч-о-н-к-а» - это разговорный вариант слова «девушка». Например, в неформальной обстановке мы можем сказать девушкам: «Привет,

девчонки! Как дела?»

Люди ходят в клубы пообщаться друг с другом, просто провести время, а также, чтобы познакомиться с кем-нибудь. В нашей истории я общаюсь, тусуюсь с друзьями, а ещё знакомлюсь с девушками. Обычно знакомство в ночном клубе – это несколько стандартных фраз типа: «Привет, как дела?», «Девушка, давайте с вами познакомимся», «девушка, а как вас зовут?», и, наконец обмен телефонами: «девушка, дайте ваш телефончик». Другими словами, вы «стреляете» у девушки её телефонный номер. А потом... идёте знакомится с другими девушками, стреляете телефоны у них. Таким образом, к концу вечеринки у вас будут телефоны нескольких интересных девчонок. Затем вам остаётся только позвонить самой лучшей из них. Но это уже другая история...

Тем не менее, в нашей истории я говорю: «Позвоню **на днях**». Выражение «на днях», «н-а д-н-я-х» значит «через несколько дней», может быть через день, через два или три. Другими словами, в ближайшее время. Думаю, что после знакомства с девушкой лучше позвонить ей не сразу на следующий день, а дня через три-четыре.

Итак, вечеринка закончилась ранним утром, и я говорю: «Вышел я из клуба в четыре утра...» Естественно, в такое время есть только одно желание: «Скорее бы домой, хоть пару часов до работы поспать». Потом я говорю: «**Как назло**, ни одного такси у входа». Выражение «как назло», «к-а-к н-а-з-л-о» означает сожаление, огорчение ситуацией. Как будто она специально, намеренно подстроена кем-нибудь. Например, вы опаздываете на важную встречу, и по дороге вспоминаете, что забыли

дома важные документы. В таком случае мы можем сказать: «Я и так опаздываю на встречу, да ещё как назло забыл дома документы!» Ещё пример: вы собираетесь на велосипедную прогулку, и вдруг как назло пошёл сильный дождь. Ваша прогулка не получилась.

Так и в нашей истории: мне надо быстрее попасть домой. И обычно у клуба стоит несколько такси, но в тот раз как назло не было ни одного. Поэтому я «пошёл **ловить** такси на дорогу».

Глагол «ловить», «л-о-в-и-т-ь» такси значит поднять руку, чтобы проезжающие мимо машины остановились. Таким образом, я «остановил несколько такси, но таксисты **заломили** цену **выше крыши**». Глагол «заломить», «з-а-л-о-м-и-т-ь» здесь используется как разговорный, неформальный вариант выражений «назначать чрезмерно высокую цену», «запрашивать очень дорого». К примеру, ночная поездка на такси в Пензе стоит в среднем 100 рублей. Я остановил такси, а таксист сказал, что довезёт меня за 200 рублей. Это очень дорого для такой поездки. Мы можем сказать, что он заломил цену в 2 раза выше, чем обычно.

Итак, «заломить цену» значит назначить очень высокую цену на что-нибудь. Как правило, в несколько раз выше, чем средняя цена.

Идём дальше. Итак, «таксисты **заломили** цену **выше крыши**».

Устойчивое разговорное выражение или идиома «выше крыши», «в-ы-ш-е к-р-ы-ш-и» означает «очень много». К примеру, друг просит вас встретиться с ним сегодня вечером. Но вы очень заняты, и поэтому можете сказать: «Извини, сегодня не могу. У меня дел выше крыши». То

есть у меня очень много дел сегодня вечером.

Потом я говорю: «Наконец поймал **частника**». То есть, я остановил машину частника. «Частник», «ч-а-с-т-н-и-к» - это разговорное, неформальное сокращение от выражения «владелец частной собственности». В данном случае это владелец собственного автомобиля. Если частник едет в попутном направлении, то с ним можно договориться доехать за меньшую, чем с таксистом, цену.

Разговор с водителем обычно происходит в неформальном тоне. Например, вы говорите: «Командир, до улицы Суворова за сколько довезёшь?». Или сразу предлагаете свою цену: «Шеф, за 100 рублей до Суворова довезешь?» Заметим, что мы, как правило, обращаемся к водителю как «командир», «к-о-м-а-н-д-и-р», или просто «шеф», «ш-е-ф». Честно говоря, я не знаю, почему мы используем эти слова в разговоре с водителями. Но это факт – почти все говорят именно так. Если вам удалось договориться с частником, то он обычно говорит «садись», и вы едете, куда вам нужно. Если нет, то ловите следующую машину.

Итак, после нескольких попыток я «наконец поймал **частника**, который недорого довёз меня до дома». То есть, мы договорились с ним о цене, которая устраивала нас обоих. Дома я «упал на кровать и тут же **заснул как убитый**». Выражение «тут же» означает «сразу», «немедленно». Если человек «заснул как убитый», «заснул», «з-а-с-н-у-л» – прошедшее время от глагола «заснуть», «как», «к-а-к» «убитый», «у-б-и-т-ы-й», «заснул как убитый», то это значит, что он сразу заснул очень крепко.

Это устойчивое разговорное выражение. К примеру, мы можем сказать: «Я весь день работал и так сильно устал, что заснул как убитый». И, наконец, я говорю: «Следующее утро было для меня не самым лёгким». Честно говоря, я еле проснулся. Ещё бы – поспать всего 2 часа!

На этом все на сегодня. Спасибо, что слушали нас! Как всегда, пишите на наш электронный адрес tasteofrussian@gmail.com. А PDF Guide вы можете скачать с нашего сайта www.tasteofrussian.com. Желаю всем хорошо выспаться перед работой. До встречи в следующих выпусках подкастов «A Taste of Russian». Пока!

СЛОВАРЬ

Зарекаться – обещать не делать чего-нибудь

- *После разговора с доктором он зарёкся курить.*
- *Я несколько раз зарекался ходить к ней домой*

Вечеринка – это встреча друзей, знакомых, чтобы вместе провести время, отдохнуть

- *Пойдём сегодня вечером с нами на вечеринку!*
- *Ей надоели все эти вечеринки*

Ночной клуб – место для развлечения и отдыха с барами, ресторанами, казино

- *Недавно в ночном клубе «Опера» на частной вечеринке пела Shakira.*
- *Мы часто отдыхаем с друзьями в ночных клубах.*

Танцпол – место для танцев в клубе

- *На танцполе было полно народу*
- *Таня, пошли танцевать на танцпол!*

Дискотека – танцы

- *Сегодня в клубе дискотека в стиле латино.*
- *На дискотеке он встретил свою бывшую девушку с другим парнем.*

Диджей – тот, кто играет танцевальную музыку в клубе

- *В ночной клуб «Квадрат» приезжает один из лучших диджеев*

Европы.

Классно – очень хорошо, отлично (разговорное)

- *Классно выглядишь!*

Тусоваться – собираться вместе где-либо для общения (разговорное)

- *Я люблю тусоваться с друзьями.*
- *Она постоянно тусовалась по ночным клубам.*

Зажигать – сильно веселиться; веселить окружающих (разговорное)

- *Мы зажигали всю ночь до утра!*
- *Группа просто зажигала на сцене!*

Стрелять – спрашивать что-то небольшое, незначительное

(разговорное)

- *У входа в метро какой-то парень стрельнул у меня сигарету.*
- *Ты боишься стрельнуть телефон у той девушки?*

Девчонка – разговорный вариант слова «девушка»

- *Привет, девчонки! Как дела?*
- *Смотри, какая симпатичная девчонка!*

На днях – через несколько дней

- *Я тебе позвоню на днях.*

Как назло – огорчение ситуацией, которая как будто специально

подстроена

- *Целый час стою на автобусной остановке, и как назло ни одного автобуса.*
- *Я забыл дома зонт, а тут как назло пошёл дождь.*

Заломить цену – назначить очень высокую цену (разговорное)

- *Мой друг заломил за свой старый автомобиль такую цену, что никто его не покупает.*

Выше крыши – разговорный вариант выражения «очень много»

- *У него проблем выше крыши.*
- *Извини, сегодня встретиться не получается, у меня работы выше крыши.*

Частник – владелец автомобиля, который может вас подвезти

- *Я удачно поймал частника и быстро доехал до дома.*
- *Лучше лови частника, а не такси – дешевле выйдет.*

Командир, шеф – разговорное обращение к водителю

- *Командир, останови около того дома.*
- *Шеф, за сколько до центра довезёшь?*

Заснуть как убитый – устойчивое разговорное выражение, означающее «сразу крепко заснуть»

- *До трех ночи просидел в Интернете, а потом заснул как убитый.*